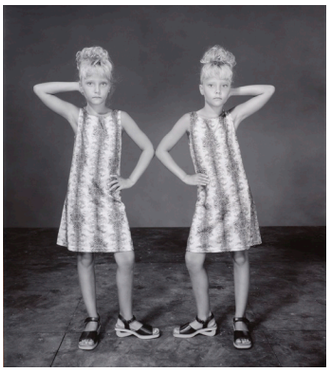


Tabitha and Tiffany Good, 9 years old,
***Tabitha older by 4 minutes* / 2001**

Mary Ellen: You fight about clothes? But, how can you fight about clothes if you have the same clothes?

Tabitha Good: Because, what she likes, I don't like, and I have to wear it anyway.

Tabitha y Tiffany Good, 9 años,
***Tabitha es mayor por 4 minutos* / 2001**

Mary Ellen: ¿Se pelean por la ropa? ¿Pero cómo pueden pelearse por la ropa si tienen la misma ropa?

Tabitha Good: Porque lo que le gusta a ella a mí no me gusta, y me lo tengo que poner de todas formas.

Collection of Ken and Jacki Widder

***Rosalin, Marlene, and Amber Bruss, 19 years old, Marlene oldest by 1 minute, Rosalin second oldest by 1 minute* / 2002**

Mary Ellen: I've asked all the adult twins this question. Have you ever thought of what it would be like to lose one of your sisters?

Amber Bruss: I don't know. We decided that we wouldn't be the same . . . We'd still be strong, we'd have the other. It's not like when you lose a twin, and the other one is gone. With triplets, you always have one other.

***Rosalin, Marlene y Amber Bruss, 19 años, Marlene es la mayor por 1 minuto, le sigue Rosalin por 1 minuto* / 2002**

Mary Ellen: Les he hecho esta pregunta a todos los gemelos adultos: ¿Alguna vez han pensado cómo sería perder a una de sus hermanas?

Amber Bruss: No lo sé. Decidimos que no seríamos las mismas… Seguiríamos siendo fuertes, tendríamos a la otra. No es como cuando pierdas a un hermano gemelo único, porque entonces el otro ya no está. En el caso de los trillizos, siempre tienes uno más.

Collection of Ken and Jacki Widder

Elizabeth and Zoe Wagoner, 15 years old, Zoe older by less than 1 minute / 2002

Elizabeth Wagoner: Most of the time, the guys that we like have crushes on Zoe first, and then if she doesn't like them that much, then she'll like reject them and they'll go to me.

Mary Ellen: Elizabeth, does that make you feel bad?

Elizabeth Wagoner: No, because sometimes it happens the other way around.

Elizabeth y Zoe Wagoner, 15 años, Zoe es mayor por menos de 1 minuto / 2002

Elizabeth Wagoner: La mayor parte del tiempo, los chicos que nos gustan se fijan en Zoe primero y, luego, si a ella no le gustan demasiado, los rechaza y entonces me buscan a mí.

Mary Ellen: Elizabeth, ¿y eso no te hace sentir mal?

Elizabeth Wagoner: No, porque a veces ocurre lo contrario.

Collection of Ken and Jacki Widder

***Paula Mathis and Polly Mathis Wasdin, 29 years old, Polly older by 8 minutes* / 2002**

Polly Wasdin: Mama and Daddy always dressed us alike. It was funny. They couldn't tell us apart. They had to write our names on the bottoms of our shoes and pictures, so they would remember who was who.

***Paula Mathis y Polly Mathis Wasdin, 29 años, Polly es mayor por 8 minutos* / 2002**

Polly Wasdin: Mamá y papi siempre nos vestían iguales. Era gracioso. No podían diferenciarnos. Tenían que escribir nuestros nombres en la suela de nuestros zapatos y en las fotos para poder recordar quién era quién.

Collection of Ken and Jacki Widder

***Lakeasha and Takeasha Edwards, 21 years old, Lakeasha older by 5 minutes* / 2002**

Lakeasha Edwards: Well, her face is bigger. Her nose goes up; mine goes down. Her cheeks are higher, and my smile is wider. She's a little bit bigger than I am as far as weight.

***Lakeasha y Takeasha Edwards, 21 años, Lakeasha es mayor por 5 minutos* / 2002**

Lakeasha Edwards: Bueno, ella tiene la cara más grande. Su nariz es respingada; la mía es convexa. Ella tiene los pómulos más altos, y mi sonrisa es más amplia. Y, en lo que respecta al peso, ella tiene unos kilos más que yo.

Collection of Cam and Wanda Garner

Larry and David Demonet, 62 years old,
***David older by 15 minutes* / 2002**

Mary Ellen: Joanne, how come you married Larry and not David?

Joanne Demonet (wife of Larry): Larry's neater than David.

Mary Ellen: Is it hard for you having both of them live with you?

Joanne Demonet: Oh yeah. I cook for both of them. I do their wash. I do everything for both of them. I got two husbands! I only sleep with one.

Larry y David Demonet, 62 años,
***David es mayor por 15 minutos* / 2002**

Mary Ellen: Joanne, ¿cómo fue que te casaste con Larry y no con David?

Joanne Demonet (esposa de Larry): Larry es más ordenado que David.

Mary Ellen: ¿No es difícil vivir con ambos?

Joanne Demonet: Claro. Les cocino a los dos. Les lavo la ropa a los dos. Hago todo por los dos. ¡Tengo dos maridos! Pero sólo duermo con uno de ellos.

Collection of Cam and Wanda Garner

***Linda Coppage and Brenda Roche, 51 years old, Brenda older by 15 minutes* / 2002**

Mary Ellen: She got married before you?

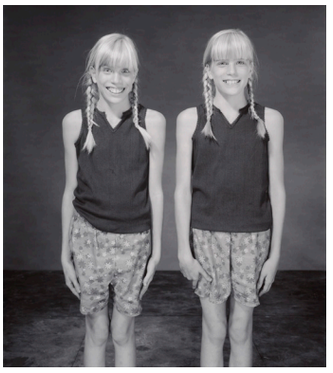
Linda Coppage: Yes she did. Five years before I did. That wasn't good. My cousin had to shake me because I was crying hysterically. "Linda," she said, "you just have to face reality; she's leaving you." I thought I just couldn't go on. It was horrible. Absolutely horrible.

***Linda Coppage y Brenda Roche, 51 años, Brenda es mayor por 15 minutos* / 2002**

Mary Ellen: ¿Ella se casó antes que tú?

Linda Coppage: Sí, así es. Cinco años antes. No estuvo bueno. Mi prima me tuvo que sacudir porque no podía dejar de llorar. "Linda", me dijo, "tienes que enfrentar la realidad; ella te va a dejar". Pensé que no podía continuar. Fue horrible. Absolutamente horrible.

Collection of Cam and Wanda Garner



Mindy and Michele Nelson, 11 years old,
***Michele older by 1 minute* / 2002**

Mary Ellen: So Mindy, what kind of secret would you tell Michele?

Mindy Nelson: I have a crush on her boyfriend.

Mary Ellen: So what do you think about that, Michele?

Michele Nelson: I don't care.

Mindy y Michele Nelson, 11 años,
***Michele es mayor por 1 minuto* / 2002**

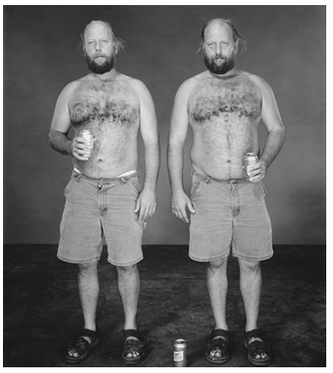
Mary Ellen: Mindy, ¿qué tipo de secretos le cuentas a Michele?

Mindy Nelson: Que me gusta su novio.

Mary Ellen: ¿Y qué piensas de eso, Michele?

Michele Nelson: Me da igual.

Collection of Cam and Wanda Garner



Pete and Art Beardsley, 44 years old,
Art older (they think) / 2002

Pete Beardsley: The last time we got in a fistfight, that was probably . . . oh, maybe ten years ago. We had a farm out in Pennsylvania; we worked in the steel mills and our closest neighbor was a mile away. We got in a fistfight over a girl, and we fought all night long, you know, we fought until we were tired, and when we were done in the morning, we had to drive each other to the hospital. We had broken ribs and dislocated shoulders, and we didn't even realize . . . I imagine we were half-stiff, too. But we didn't even realize why we beat each other up so bad.

Pete y Art Beardsley, 44 años,
Art es el mayor (creen) / 2002

Pete Beardsley: La última vez que nos agarramos a golpes fue probablemente… quizás, hace unos diez años. Teníamos una granja en Pennsylvania; trabajábamos en la acería y nuestro vecino más cercano estaba a un poco más de un kilómetro de distancia. Nos peleamos por una chica y la pelea duró toda la noche, sabes; nos peleamos hasta que nos cansamos, y cuando terminamos por la mañana, nos tuvimos que conducir el uno al otro al hospital. Nos habíamos roto costillas y dislocado hombros, y ni siquiera nos habíamos dado cuenta… Creo que estábamos medio entumecidos también. Pero ni siquiera sabíamos por qué nos golpeamos tan fuerte.

Alice Heck and Agnes Nash, 75 years old, it is unknown who is older / 2002

Marry Ellen: So you love each other a lot?

Alice Heck: Very much.

Mary Ellen: But do you tell each other you love each other?

Alice Heck: Oh, yes.

Mary Ellen: What do you say?

Agnes Nash: "I love you, sissy."

Alice Heck: "I love you, sissy."

Mary Ellen: And do you hug each other?

Alice Heck: Oh, definitely.

Agnes Nash: And we kiss one another good night every night.

Alice Heck y Agnes Nash, 75 años, no se sabe quién es la mayor / 2002

Mary Ellen: ¿Se quieren mucho?

Alice Heck: Muchísimo.

Mary Ellen: ¿Pero se dicen que se quieren?

Alice Heck: Sí, claro.

Mary Ellen: ¿Qué se dicen?

Agnes Nash: "Te quiero, hermanita".

Alice Heck: "Te quiero, hermanita".

Mary Ellen: ¿Y se abrazan?

Alice Heck: Por supuesto.

Agnes Nash: Y también nos damos un beso de buenas noches todas las noches.

***Michael and Matthew Gragnani, 11 years old, Matthew older by 1 minute* / 2002**

Mary Ellen: Who's a better athlete?

Michael Gragnani: Michael –me.

Matthew Gragnani: Michael says he is, but he's not. I let him think that just so he can feel special.

***Michael y Matthew Gragnani, 11 años, Matthew es mayor por 1 minuto* / 2002**

Mary Ellen: ¿Quién es el mejor deportista?

Michael Gragnani: Michael –yo.

Matthew Gragnani: Michael dice que él, pero no es cierto. Yo dejo que se lo crea para que se sienta especial.

Casey and Corey Washer, 14 years old,
***Corey older by 1 minute* / 2001**

Corey Washer: We both have a lot of the same bad habits.

Mary Ellen: Like what?

Corey Washer: The bathroom is always really messy. We always forget to do a chore when our mom tells us to do it. We sometimes forget to do our homework on time. Stuff like that.

Casey Washer: We slurp our soup.

Corey Washer: Yeah. We slurp.

Casey y Corey Washer, 14 años,
***Corey es mayor por 1 minuto* / 2001**

Corey Washer: Compartimos muchos de los mismos malos hábitos.

Mary Ellen: ¿Como qué?

Corey Washer: El baño es siempre un desastre. Siempre nos olvidamos de hacer los quehaceres que mamá nos encarga. A veces también nos olvidamos de hacer la tarea a tiempo. Ese tipo de cosas.

Casey Washer: Hacemos ruido al tomar la sopa.

Corey Washer: Sí. Hacemos ruido al sorber.

***Dondre and Derrick Johnson, 27 years old, Dondre older by 15 minutes, with their sisters Tomakco and Tomekco Webster, 21 years old, Tomekco older by 3 minutes* / 2001**

Mary Ellen: What was it like having two sets of twins? That's amazing!

Grandma Webster: Mmm-hmm.

Mary Ellen: Was it hard work?

Grandma Webster: Yes, it was. Heh-heh.

Mary Ellen: Was it fun?

Grandma Webster: No, it wasn't.

***Dondre y Derrick Johnson, 27 años, Dondre es mayor por 15 minutos; junto a sus hermanas Tomakco y Tomekco Webster, 21 años, Tomekco es mayor por 3 minutos* / 2001**

Mary Ellen: ¿Cómo fue tener dos pares de gemelos? ¡Qué increíble!

Abuela Webster: A-ja.

Mary Ellen: ¿Fue duro?

Abuela Webster: Sí, mucho. Jeje.

Mary Ellen: ¿Fue divertido?

Abuela Webster: No, para nada.

Jim and Jeff Thiel, 37 years old,
***Jeff older by 5 minutes* / 2001**

Mary Ellen: Are you best friends?

Jeff Thiel: Best friends and worst enemies.

Mary Ellen: What kind of thing would make you come to blows?

Jim Thiel: Dumb stuff. "Why didn't you take the trash out? Why didn't you do this? Why didn't you do that?" It's like being married. Because you know each other long enough that if you want to push each other's buttons and get a reaction, you can.

Jim y Jeff Thiel, 37 años,
***Jeff es mayor por 5 minutos* / 2001**

Mary Ellen: ¿Son mejores amigos?

Jeff Thiel: Mejores amigos y peores enemigos.

Mary Ellen: ¿Qué tipo de cosa los haría llegarse a las manos?

Jim Thiel: Tonterías. "¿Por qué no sacaste la basura? ¿Por qué no hiciste esto? ¿Por qué no hiciste aquello?" Es como estar casados. Porque nos conocemos tanto que, si queremos provocar al otro y sacarle una reacción, podemos hacerlo fácilmente.

***Roy and Amanda Tesmer and Rhianna and Troy Tesmer; Amanda and Rhianna, 24 years old, Rhianna older by 5 minutes; Roy and Troy, 29 years old, Troy older by 1 minute* / 2001**

Mary Ellen: What's it like, twins marrying twins?

Rhianna Tesmer: It's absolutely wonderful. You're married to your best friend, and you have your best friend living with you too. It can't get much better than that.

Mary Ellen: Do you guys ever fight?

Troy Tesmer: Well, we wrestle around a little bit to blow of stress and stuff like that. But we've never, ever gotten into a fistfight or anything.

***Roy y Amanda Tesmer y Rhianna y Troy Tesmer; Amanda y Rhianna, 24 años, Rhianna es mayor por 5 minutos; Roy y Troy, 29 años, Troy es mayor por 1 minuto* / 2001**

Mary Ellen: ¿Cómo es esto de que unos gemelos se casen con unas gemelas?

Rhianna Tesmer: Es fantástico. Estás casada con tu mejor amigo y tienes a tu mejor amiga viviendo contigo. Es difícil imaginar algo mejor.

Mary Ellen: ¿Alguna vez se pelean?

Troy Tesmer: Bueno, nos luchamos para descargar el estrés y cosas por el estilo. Pero nunca nos hemos dado de golpes ni nada.

Spencer and Skyler Szybkowski, 9 ½ years old, Skyler older by 11 minutes / 2001

Skyler Szybkowski: One time my mom dressed us up for a picture. Spencer didn't want to go on Tuesday to the photographer, so they put me in Spencer's clothes and they just took me again.

Spencer Szybkowski: That was Skyler's plan.

Skyler Szybkowski: Then when my Mom got the yearbook, and then she saw me… Because I had a mosquito bite that year, and then she was like "That's Skyler two times!"

Spencer y Skyler Szybkowski, 9 años y medio, Skyler es mayor por 11 minutos / 2001

Skyler Szybkowski: Una vez mamá nos vistió para una foto. Spencer no quería ir el martes al fotógrafo, así que me pusieron la ropa de Spencer y me volvieron a fotografiar a mí.

Spencer Szybkowski: Fue idea de Skyler.

Skyler Szybkowski: Luego, cuando mamá recibió el anuario, y me vio… como yo tenía una picadura de mosquito ese año, dijo: "¡Ese es Skyler las dos veces!"

Jennifer and Emily Carp, 14 years old,
***Jennifer older by 50 minutes* / 2002**

Mary Ellen: Jennifer, you would like to be a singer–Can you sing?

Emily Carp: No, she can't.

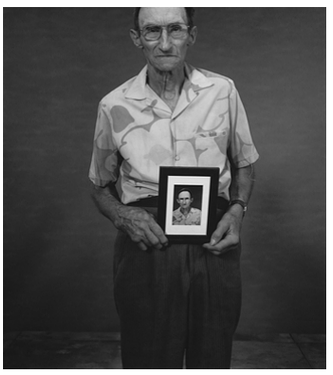
Jennifer Carp: I'm not bad!

Jennifer y Emily Carp, 14 años,
***Jennifer es mayor por 50 minutos* / 2002**

Mary Ellen: Jennifer, a ti te gustaría ser cantante. ¿Sabes cantar?

Emily Carp: No, no canta bien.

Jennifer Carp: ¡No canto mal!



John and Bill Reiff, Bill died November 5, 2000, John 72 years old, John older by 5 minutes / 2002

Mary Ellen: What was it like for you the day that he passed on?

John Reiff: Oh My. It's beyond words.

Mary Ellen: What are you going to say to him when you see him in heaven?

John Reiff: Of course he won't have no pain; neither will I. So there won't be no sense in asking him how he's feeling. But I'll just tell him how glad I am to see him again, and I'll be with him the rest of eternity.

John y Bill Reiff, Bill falleció el 5 de noviembre de 2000, John 72 años, John es mayor por 5 minutos / 2002

Mary Ellen: ¿Qué sentiste el día que falleció?

John Reiff: Ufff. No tengo palabras.

Mary Ellen: ¿Qué le vas a decir cuando se vuelvan a encontrar en el cielo?

John Reiff: Bueno, como no sentirá dolor, ni yo tampoco, no tendría sentido preguntarle cómo se siente. Así que le diré simplemente cuánto me alegra verle y que estaré con él por toda la eternidad.

Yolanda and Charlana Jeffreys, 21 years old,
***Yolanda older by 2 minutes* / 2002**

Mary Ellen: Who makes the decisions?

Yolanda Jeffreys: I do. Sometimes I tell her to do the dishes. That's all.

Charlana Jeffreys: Yeah, I do the dishes. Sometimes she don't do dishes. She lazy. She be upstairs sitting on her bed.

Yolanda y Charlana Jeffreys, 21 años,
***Yolanda es mayor por 2 minutos* / 2002**

Mary Ellen: ¿Quién toma las decisiones?

Yolanda Jeffreys: Yo. A veces le digo que lave los platos. Eso es todo.

Charlana Jeffreys: Sí, yo lavo los platos. A veces, ella no los lava. Es vaga. Se va arriba a sentarse en la cama.

***Mackall and Elizabeth Ricketts and Isobel and Martel Ricketts, all 72 years old, it is unknown who is older* / 2002**

Isobel Ricketts: We have lived next door to each other since 1963. First we lived separately from each other, and we thought about it carefully, and decided we would be better neighbors for each other than any other neighbors, and besides, our children genetically are brothers and sisters, as you know, and so we thought it would be nice for them to grow up together.

***Mackall y Elizabeth Ricketts y Isobel y Martel Ricketts, todos 72 años, no se sabe quién es mayor* / 2002**

Isobel Ricketts: Hemos vivido uno al lado del otro desde 1963. Primero vivíamos separados los unos de los otros, lo pensamos detenidamente y decidimos que seríamos mejores vecinos los unos para los otros que cualesquiera otros vecinos, y además, nuestros hijos genéticamente son hermanos y hermanas, así que pensamos que sería bueno que crecieran juntos.

Twins Documentary

Twins / 2004

Directed by Martin Bell
17 minutes

The opinions shared in this documentary do not necessarily reflect those held by The San Diego Museum of Art.

Documental Gemelos

Gemelos / 2004

Dirigida por Martin Bell
17 minutos

Las opiniones compartidas en este documental no necesariamente reflejan las del San Diego Museum of Art.

Green House Studio